



## سرطان البروستاتا: العربية

### Prostate cancer: Arabic

تتناول هذه المعلومات كيفية تشخيص سرطان البروستاتا وعلاجه .  
ذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه المعلومات، فيرجى سؤال فريق الرعاية الطبية لمرضى السرطان في المستشفى الذي تتلقى فيه العلاج .  
يمكنك أيضًا الاتصال بدعم ماكميلان لمرضى السرطان على الرقم المجاني **0808 808 00 00**، 7 أيام في الأسبوع، 8 صباحًا حتى 8 مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين فوريين، وبالتالي بإمكانك التحدث إلينا بلغتك .  
عند الاتصال بنا، يُرجى إخبارنا بالإنجليزية باللغة التي ترغب في استخدامها .

يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان بهذه اللغة على الموقع الإلكتروني . تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

يمكنك أيضًا قراءة هذه المعلومات باللغة الإنجليزية .

تتناول نشرة المعلومات هذه المواضيع التالية:

- البروستاتا
- سرطان البروستاتا
- التحدث إلى فريق الرعاية الصحيحة
- علاجات سرطان البروستاتا
- المتابعة
- مشاعرك
- الحصول على الرعاية والدعم المناسبين لك
- كيف يمكن لماكميلان (Macmillan) المساعدة
- المزيد من المعلومات بلغتك
- المراجع والثناء

## البروستاتا

البروستاتا هي غدة صغيرة بحجم حبة الجوز. ومع تقدم العمر يزداد حجمها.

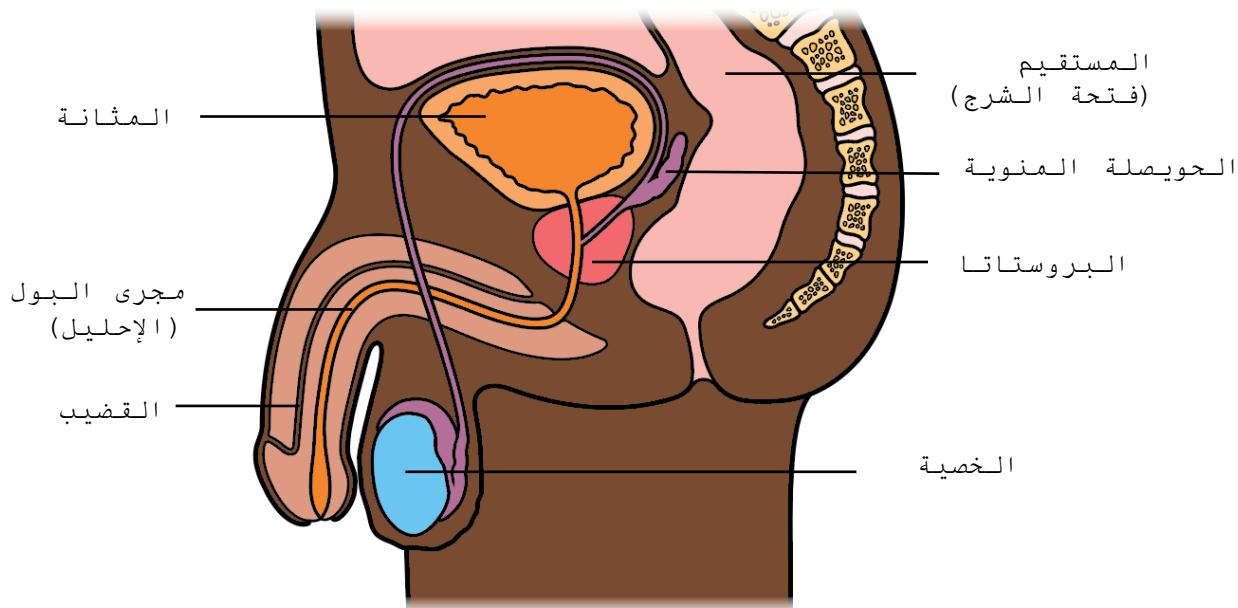
تحيط البروستاتا بالجزء الأول من الأنابيب (الإحليل) الذي ينقل البول من المثانة إلى القصيبي.

توجد البروستاتا عند الرجال، والنساء المتحولات جنسياً، ومن يصنفون كذكور عند الولادة.

إذا كنتِ امرأة متحولة جنسياً وخضعتِ لعملية جراحية تنازلية لتأكدِ نوع جنسك كجزء من تحولك، فستظل لديكِ البروستاتا. إذا كنت لا تعرف عن نفسك بصفتكِ رجل ولكن تم تضييفكِ ذكر عند الولادة، فيتوجب عليكِ الاستمرار بالحصول على التوعية الكافية حول مرض سرطان البروستاتا.

من المهم التحدث إلى طبيبكِ أو ممرضكِ إذا كنتِ قلقة بشأن سرطان البروستاتا أو لديكِ أعراض.

شكل توضيحي للجهاز التناسلي الذكري



### ما هي وظيفة البروستاتا؟

تنتج البروستاتا سائلاً أبيض يمتص بالمني الذي تنتجه الخصيتان لتكوين السائل المنوي. وتساعد أنسجة العضلات عند ممارسة الجنس في دفع سائل البروستاتا والحيوانات المنوية إلى مجرى البول.

يتم إنتاج هرمون التستوستيرون الجنسي في الخصيتيين. وهو يتحكم في كيفية عمل البروستاتا. هرمون التستوستيرون مسؤول عن بعض الأمور مثل الرغبة الجنسية والانتصاب وزيادة الكتلة العضلية.

وتنتج البروستاتا أيضاً بروتيناً يُسمى المستضد البروستاتي النوعي، (PSA). وهو يساعد على زيادة سiolة السائل المنوي.

يمكن قياس المستضد البروستاتي النوعي عن طريق اختبار الدم. وعند استخدامه مع اختبارات أخرى، يمكن لاختبار المستضد البروستاتي النوعي مساعدة الأطباء في تشخيص سرطان البروستاتا.

## سرطان البروستاتا

تتكون جميع أجزاء الجسم من خلايا متناهية الصغر. يحدث سرطان البروستاتا عندما تنمو خلايا البروستاتا بطريقة غير منضبطة، وفي النهاية تتشكل كتلة تُعرف بالورم.

تنمو بعض سرطانات البروستاتا ببطء بينما تنمو سرطانات البروستاتا الأخرى بشكل أسرع.

وفي بعض الأحيان تنتشر خلايا سرطان البروستاتا خارج البروستاتا إلى أجزاء أخرى من الجسم.

سرطان البروستاتا ليس مُعدياً ولا يمكن أن ينتقل من شخص إلى آخر.

### من المعرفة للإصابة بسرطان البروستاتا؟

الأشخاص الذين يصابون بسرطان البروستاتا يزداد خطر الإصابة بسرطان البروستاتا مع التقدُّم في العمر،

وهو أكثر شيوعاً لدى الرجال الذين تجاوزوا 65 عاماً. وأقل شيوعاً لدى الرجال دون سن 50.

نحن لا نعرف سبب الإصابة بسرطان البروستاتا، ولكن هناك بعض عوامل الخطر التي قد تزيد من فرص الإصابة به. الرجال السود أكثر عرضة لخطر الإصابة بسرطان البروستاتا وعادةً ما يصابون به في سن مبكرة.

يمكن أن تصاب النساء المتحولات جنسياً بمرض سرطان البروستاتا ولكن لا تتوفر الأدلة الكافية لمعرفة مدى شيوع إصابتهن بهذا المرض.

تشير الإصابة بمرض سرطان البروستاتا في بعض العائلات. تحدث إلى طبيبك إذا كنت قلقاً بشأن وجود خطورة تتعلق باصابتك بمرض سرطان البروستاتا.

## مراحل ودرجات سرطان البروستاتا

تشير مرحلة السرطان إلى حجمه وما إذا كان قد انتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم. بينما تعني درجة السرطان مدى سرعة نموه.

ويُقسم سرطان البروستاتا إلى خمس مجموعات من ناحية الخطورة . ويتم تصنيف مجموعات الخطورة باستخدام مرحلة ودرجة ومستوى مرض السرطان PSA. ويستخدم الأطباء مجموعات الخطير لاتخاذ القرار حول العلاج الأفضل المتاح لحالتك.

غالباً ما ينقسم سرطان البروستاتا إلى مرحلتين:

- **سرطان البروستاتا المبكر (الموضعي)** توجد الخلايا السرطانية داخل البروستاتا فقط
- **سرطان البروستاتا المُتقدّم موضعيًا** - انتشر السرطان إلى الأنسجة المحيطة بالبروستاتا
- **سرطان البروستاتا المُتقدّم (المنتشر)** - انتشر السرطان إلى جزء آخر من أجزاء الجسم، عادةً إلى العظام.

## التحدث إلى فريق الرعاية الصحية

ستلتقي عادةً مع طبيب علاج مرض السرطان والممرضة الإحصائية للتتحدث حول خيارات العلاج المتوفّرة لك. وسيتحدثون معك بشأن خطة العلاج. وقد ترغب بأن يحضر معك أحد أفراد عائلتك أو أصدقائك عند الاتقاء مع الطبيب أو الممرضة.

ويتوجب أن تحصل على أكبر قدر ممكّن من المعلومات قبل اتخاذك أي قرار. ويمكن أن تكون علاجات مرض السرطان معقدة. إذا قال الطبيب أية أمور لا تستطيع فهمها، فاطلب منه أن يشرح مرة أخرى.

سيشرح لك طبيبك أو الممرضة كيفية السيطرة على أي آثار جانبية للعلاج وما يمكنك فعله للتعامل مع هذه الآثار الجانبية. كما يستطيعون إخبارك فيما إذا كان من المحتمل أن يؤدي حصولك على العلاج إلى إصاًبك بأية آثار جانبية متأخرة وكيف يمكن التعامل معها. الآثار الجانبية المتأخرة هي آثار جانبية دائمة أو آثار جانبية تظهر بعد عدة أشهر أو سنوات.

يمكنك أن تتخذ القرار أنت وطبيبك معًا حول أفضل خطة علاجية مناسبة لك. قد تحتاج إلى عقد أكثر من اجتماع واحد مع طبيبك أو ممرضتك للتتحدث عن خطة علاجك.

بعد التحدث معك، سيطلب منك الطبيب المتابع لحالتك التوقيع على نموذج يفيد بأنك تستوعب العلاج وتوافق عليه. يُسمى ذلك نموذج الموافقة. لن تتلقّى أي علاج إلا بعد موافقتك عليه.

يمكن أن يوفر لك المستشفى الذي تتلقّى به العلاج مترجمًا. إذا كنت بحاجة إلى مترجم، فمن المهم إخبار الممرض المتابع لحالتك حول هذا الأمر قبل موعدك.

## أسئلة يتعين طرحها عن العلاج الذي تتلقّاه

- ماذا يعني تشخيص مرضي؟
- ما مرحلة السرطان ودرجته؟
- ما العلاجات المتاحة؟
- ما المزايا والمخاطر والآثار الجانبية لكل علاج؟
- كيف سيؤثّر العلاج على حياتي اليومية؟
- من الذي يمكنني التحدث إليه بشأن المشاعر التي تراودني؟

## علاجات سرطان البروستاتا

سيعتمد علاجك على عدة عوامل، ومنها على سبيل المثال:

- مرحلة ودرجة ومجموعة خطورة مرض السرطان
- سنك وحالتك الصحية العامة
- فوائد العلاج والآثار الجانبية المحتملة
- رأيك في العلاجات المتاحة.

### مرض سرطان البروستاتا المبكر (الموضعي)

تشتمل العلاجات لمرض سرطان البروستاتا المبكر على:

- المراقبة النشطة
- عملية جراحية (جراحة) لاستئصال البروستاتا
- العلاج الإشعاعي
- المراقبة والانتظار (الانتظار اليقظ)
- العلاجات الهرمونية

سيتحدث معك فريق علاج مرض السرطان المسؤول عنك حول العلاجات المحتملة. وستقرر معًا أفضل العلاجات المتوفرة لك.

### سرطان البروستاتا المتقدم موضعياً

أكثر العلاجات شيوعاً لمرض سرطان البروستاتا المتقدم موضعياً هي:

- العلاج الإشعاعي
- العلاجات الهرمونية
- المراقبة والانتظار (الانتظار اليقظ).

لا يتم في أغلب الأحيان إجراء العملية الجراحية لاستئصال البروستاتا عند الإصابة بمرض سرطان البروستاتا المتقدم الموضعي. إذا كنت تعاني من صعوبة في التبول ، فقد يتم إجراء العملية الجراحية لمساعدتك على التبول بسهولة.

وسيتحدث فريق علاج مرض السرطان معك حول العلاجات المحتملة وستتمكن من اتخاذ القرار معًا حول أفضل العلاجات المتوفرة لك.

### سرطان البروستاتا المتقدم

سرطان البروستاتا المتقدم (المنتشر) - انتشر السرطان إلى جزء آخر من أجزاء الجسم ، عادةً إلى العظام. تشتمل العلاجات لمرض سرطان البروستاتا المتقدم على:

- العلاجات الهرمونية
- العلاج الكيميائي
- العلاج الإشعاعي.

يمكن أن تؤدي الإصابة بمرض سرطان البروستاتا المتقدم إلى أعراض مثل الشعور بالألم أو مشاكل في المثانة والقولون. وتتوافر العديد من الطرق للتحكم بالأعراض. ويمكن أن يعطيك طبيبك أدوية أو عقاقير مختلفة لعلاج الأعراض. يُنصح دائمًا بإخبار طبيبك إذا لم تتحسن الأعراض.

## المراقبة النشطة

تعني المراقبة النشطة أنه يمكنك تجنب أو تأخير العلاج وآثاره الجانبية، ولن تلقي العلاج إلا إذا كان السرطان ينمو. تعتبر المراقبة النشطة مناسبة فقط إذا كنت مصاباً بسرطان البروستاتا المبكر منخفض الخطورة.

سيقوم فريق الرعاية الصحية الخاص بك بحجز مواعيد لإجراء الاختبارات المنتظمة. تشمل هذه الفحوصات على إجراء اختبار الدم لمستضد البروستات النوعي (PSA) وإجراء تصوير الأشعة بالرنين المغناطيسي MRI. سيخبرك فريق الرعاية الصحية حول عدد المرات والتكرار لإجراء الفحوصات التي قد تحتاجها. وقد يتوجب عليك التصوير بأشعة الرنين المغناطيسي MRI إذا طرأ أي تغيير على مرض السرطان. وتحتاج عادة تقديم خزعة من البروستاتا فقط إذا كانت هناك أية علامات دالة حول إمكانية نمو السرطان وانتشاره.

إذا بدأ السرطان بالنمو بسرعة أكبر، أو إذا بدأت الأعراض بالظهور عليك، فسيقدم الأطباء العلاج لمحاولة علاج السرطان.

## الجراحة

تسمى العملية الجراحية التي يتم إجراؤها لإزالة البروستاتا بالكامل باسم استئصال البروستاتا. تهدف هذه العملية الجراحية إلى التخلص من جميع الخلايا السرطانية. عادة لا يتم إجراؤها إلا في حالة عدم انتشار السرطان خارج غدة البروستاتا.

ويمكن إجراء هذه العملية الجراحية بطرق مختلفة.

- **استئصال البروستاتا بالمنظار (جراحة المنفذ الصغير)** - يقوم الجراح بإجراء أو شقوق صغيرة، يبلغ طول كل منها حوالي 1 سم، في منطقة البطن (التجويف البطني). ويستأصل الجراح البروستاتا باستخدام أدوات خاصة يتم إدخالها من خلال هذه الشقوق الصغيرة.
- **استئصال البروستاتا بالمنظار بمساعدة الروبوت** - يتحكم الجراح في جهاز مزود بأذرع روبوتية. حيث يُمكنها التحرك بدقة بالغة.
- **استئصال البروستاتا بالجراحة المفتوحة** - يقوم الجراح بإجراء شق واحد أكبر في منطقة البطن (التجويف البطني). ويتم استئصال البروستاتا بالكامل من خلال الشق. في بعض الأحيان يقوم الطبيب باستئصال البروستاتا من خلال شق في المنطقة الواقعة بين كيس الصفن والممر الخلفي (المستقيم).

سيناقش معك طبيبك العملية الجراحية التي يعتقد أنها الأفضل بالنسبة لك وآثارها الجانبية المحتملة.

أهم الآثار الجانبية المحتملة للجراحة هي:

- مشاكل عدم التحكم في البول (سلس البول)
- مشاكل في بلوغ الانتصاب أو الحفاظ عليه (ضعف الانتصاب).
- العقم - بعد العملية لن تكون قادرًا على الإنجاب. إذا كنت تريده الإنجاب، فقد يكون من الممكن حفظ المني قبل إجراء العملية الجراحية. تحدث مع فريق علاج السرطان حول هذا الأمر.

### العلاج الإشعاعي

يستخدم العلاج الإشعاعي أشعة سينية عالية الطاقة لتدمير الخلايا السرطانية. ثمة طرق مختلفة للعلاج الإشعاعي.

وغالبًا ما يتم إعطاؤه من خارج الجسم بواسطة جهاز. ويُسمى هذا العلاج بالعلاج الإشعاعي الخارجي. تحدث مع فريق علاج السرطان حول هذا الأمر. عادةً ما تتلقى العلاج الإشعاعي كمريض خارجي، وهذا يعني أنك تأتي إلى المستشفى لتلقي العلاج ثم تعود إلى المنزل في نفس اليوم.

وقد يتم في بعض الأحيان تقديم العلاج الإشعاعي عن طريق وضع مادة مشعة داخل جسمك. يُطلق على هذا العلاج اسم العلاج الإشعاعي الداخلي أو المعالجة الإشعاعية الموضعية. ويمكن استخدامها في مرض سرطان البروستاتا المتقدم الموضعي أو مرض سرطان البروستاتا المبكر فقط.

وتوجد طريقتين للحصول على هذا العلاج:

- توضع بذور مشعة صغيرة في البروستاتا وتبقى داخلها بشكل دائم
- يتم وضع أنابيب رفيعة في البروستاتا. تُلحق الأنابيب الرفيعة الموضعية في البروستاتا بجهاز يرسل المواد المشعة إلى الأنابيب لفترة زمنية محددة.

يمكن أن يسبب العلاج الإشعاعي بعض الآثار الجانبية. وتشمل هذه الآثار ما يلي:

- قد يصبح الجلد في المنطقة الخاضعة للعلاج أحمر إذا كانت بشرتك بيضاء أو أغمق إذا كانت بشرتك داكنة.
- قد تحتاج إلى التبول كثيرًا أو قد تشعر برغبة ملحة في التبول.
- قد تعانى من سلسة البراز أو (الإسهال) وإخراج الريح وألم في البطن.
- قد تجد صعوبة في بلوغ الانتصاب لمدة عامين إلى 5 أعوام من العلاج الإشعاعي.

أخبر فريق مرض السرطان عن كافة الآثار الجانبية التي قد تعانى منها.

يمكن استخدام العلاج الإشعاعي لعلاج أعراض سرطان البروستاتا المتقدم، مثل ألم العظام.

لدينا المزيد من المعلومات عن العلاج الكيميائي بلغتك على موقعنا الإلكتروني، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني  
[macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

### العلاج الهرموني

يؤدي هرمون التستوستيرون إلى نمو سرطان البروستاتا. والعلاجات الهرمونية من شأنها إما الحد من مستويات هرمون التستوستيرون في الجسم أو منعه. ويمكن إعطاؤها على شكل أقراص أو حقن.

وقد تحصل على العلاج الهرموني قبل أو خلال أو بعد حصولك على العلاج الإشعاعي. حيث إنه يجعل العلاج الإشعاعي يعمل بشكل أفضل. قد تخضع له لمدة قد تصل إلى 3 أعوام بعد تلقي العلاج الإشعاعي للحد من خطر عودة السرطان.

وإذا كنت لا تتمتع بالحالة الصحية الجيدة أو إذا كنت لا ترغب بالخضوع لعملية جراحية أو علاج إشعاعي، فقد تحصل على العلاج الهرموني فقط.

وقد تحصل على العلاج الهرموني إذا كنت تمارس المراقبة اليقظة وإذا بدأ السرطان بالنمو.

العلاج الهرموني هو العلاج الرئيسي لسرطان البروستاتا المُتقدّم. حيث يمكنه:

- تقليل حجم الورم السرطاني
- إبطاء نموه
- الحد من أعراض السرطان.

وتوجد بعض الآثار الجانبية للعلاج الهرموني. وتشمل هذه الآثار ما يلي:

- الهبات الساخنة والتعرق
- صعوبة في بلوغ الانتصاب والمحافظة عليه
- التعب
- تغيرات المزاج
- زيادة الوزن

### المراقبة والانتظار (الانتظار اليقظ)

وقد تستطيع أن تتوصل إلى القرار مع فريق علاج السرطان حول الانتظار قبل بدء حصولك على أي علاج. ويُسمى هذا الانتظار اليقظ. وقد يتحدث معك طبيبك حول الانتظار اليقظ إذا:

- كنت لا تتمتع بالصحة الجيدة الكافية للخضوع للعلاج الإشعاعي أو العملية الجراحية
- كنت تعاني من حالة مرضية أخرى مما يخلق صعوبة في حصولك على العلاج.

وإذا لم يكن هناك ما يشير إلى أن السرطان ينمو بسرعة أكبر، فمن الآمن الاستمرار في اتباع نهج الانتظار اليقظ. إذا ظهرت عليك أعراض، فعادةً سيحذّرك طبيبك عن الخضوع للعلاج الهرموني. ويتوجّب عليك الالتقاء مع طبيبك العام GP على نحو منتظم لإجراء الفحوصات.

**علاجات هرمونية أخرى لسرطان البروستاتا المبكر**  
يمكن علاج بعض أنواع سرطان البروستاتا المبكر باستخدام العلاج بالتبrier أو العلاج القائم على الموجات فوق الصوتية عالية الكثافة المركزية (الهایفو)، يمكن استخدام هذه العلاجات عند وجود السرطان في منطقة واحدة وصغيرة الحجم في البروستاتا فقط. وقد تعالج هذه العلاجات في بعض الأحيان البروستاتا بأكملها.

يستخدم العلاج بالتبrier غازاً بارداً لتجميد الخلايا السرطانية وتدميرها، إذ يتم تمرير الغاز من خلال إبر رفيعة يتم تمريرها عبر المنطقة الموجودة خلف كيس الصفن.

تستخدم الحرارة لتدمير الخلايا السرطانية عن طريق العلاج القائم على الموجات فوق الصوتية عالية الكثافة المركزية (الهایفو). يمرر الطبيب مسباراً إلى الممر الخلفي (المستقيم). ينتج المسبار شعاعاً عالياً الطاقة من الموجات فوق الصوتية والذي ينقل الحرارة إلى المنطقة المصابة.

### **العلاج الكيميائي**

يستخدم العلاج الكيميائي أدوية مضادة للسرطان لتدمير الخلايا السرطانية، ويُستخدم فقط لعلاج سرطان البروستاتا الذي انتشر إلى أجزاء أخرى من الجسم. ويمكن إعطاؤه مع العلاج الهرموني. سيعطيك الممرض أدوية العلاج الكيميائي في الوريد (الحقن الوريدية).

ويمكن أن يؤدي الحصول على أدوية العلاج الكيماوي إلى ظهور آثار جانبية. وهذا يعتمد على نوع الدواء الذي ستحصل عليه في العلاج الكيماوي. وتشتمل على:

- ازدياد احتمال الإصابة بالعدوى.
- الشعور بالتعب
- الشعور بالغثيان أو القيء
- تقرح الفم
- تساقط الشعر.

سيتحدث معك فريق علاج مرض السرطان عن الآثار الجانبية التي قد تُعاني منها وكيفية السيطرة عليها. حيث يمكن السيطرة على معظم الآثار الجانبية عن طريق تناول الأدوية، وتختفي معظم الآثار الجانبية بمجرد انتهاء العلاج الكيميائي.

لدينا المزيد من المعلومات عن العلاج الكيميائي بلغتك على موقعنا الإلكتروني، تفضل بزيارة [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

### **التغلب على الآثار الجانبية للعلاج**

يمكن أن تُسبب علاجات سرطان البروستاتا بعض الآثار الجانبية الصعبة والمزعجة. وسيشرح لك طبيبك الآثار الجانبية التي من المحمول أن تُعاني منها.

لا يُعاني الجميع من كل هذه الآثار الجانبية، حيث يعتمد ذلك على العلاج الذي تتلقاه.

ويُمكن أن تشتمل الآثار الجانبية المحتملة على ما يلي:

- **مشكلات جنسية** - قد لا تكون لديك رغبة في ممارسة الجنس أو قد تجد صعوبة في الحصول على الانتصاب أو الحفاظ عليه. وهذا ما يُسمى بضعف الانتصاب (ED). يُمكن أن يُقْدِم لك طبيبك أو ممَرِضك بعض النصائح. حيث توجد أدوية وعلاجات أخرى يُمكن أن تساعد في علاج هذه المشكلة.
- **مشاكل المثانة** - قد تحتاج إلى التبول بشكل متكرر أو تعاني من تسرب البول (سلس البول). يستطيع طبيبك أو ممَرِضتك التحدث معك حول هذا العلاج لهذه المشكلة.
- **هَبَّات ساخنة وتعزق** - قد تقل هذه الأعراض مع تكييف جسمك مع العلاج الهرموني.
- **تورم أو تحسُّن الثدي** - قد تسبب بعض أدوية العلاج الهرموني في ذلك. وقد يتم اعطائك العلاج الإشعاعي في منطقة الصدر قبل العلاج الهرموني لتجنب حدوث هذا الأمر. أو قد يعطيك الطبيب دواء هرموني اسمه تاموكسيفين tamoxifen لتقليل تورم الثديين.
- **زيادة الوزن (وخاصة حول منطقة البطن) وفقدان قوة العضلات** - يُمكن أن تساعد ممارسة النشاط البدني بانتظام واتباع نظام غذائي صحي ومتوازن في التحكم في ذلك.
- **ترقق العظام (هشاشة العظام)** - يكون ذلك أكثر احتمالاً مع العلاج الهرموني طويلاً الأمد. يُمكن أن تساعد الممارسة المنتظمة لتمارين المقاومة مثل المشي أو الرقص أو السير لمسافات طويلة أو رفع الأثقال الخفيفة في الحفاظ على صحة عظامك.

توجد طرق مختلفة للتغلب على هذه الآثار. لذلك تحدث مع طبيبك أو ممَرِضك دائماً عن الآثار الجانبية.

وتشتمل الآثار الجانبية الأخرى على الشعور بالتعب والتغيرات في الحالة المزاجية. لدينا المزيد من المعلومات حول الآثار الجانبية بلغتك على موقعنا الإلكتروني.

[macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

#### بطاقة ماكميلان لاستخدام دورات المياه

ربما تقلق بشأن مغادرة المنزل إذا كنت بحاجة إلى قضاء حاجتك بشكل مُلح، قد يكون من المفيد حمل بطاقة ماكميلان المجانية لدخول دورات المياه. حيث يُمكنك استخدامها في أماكن مثل المتاجر والمكاتب والمقاهي. نأمل أن تساعدك في الحصول على إمكانية استخدام دورة المياه، ولكن قد لا تنجح في جميع الأماكن.

البطاقة متوفّرة باللغة الإنجليزية فقط، ويَرِدُ عليها النص التالي: (بسبب علاجي من السرطان، أحتاج إلى دخول دورة المياه بشكل عاجل. هل يُمكنكم المساعدة من فضلكم؟)

يمكنك الحصول عليها من خلال الاتصال بخط دعم ماكميلان على **0808 00 00 08**.

أو يمكنك طلبها عبر الموقع [orders.macmillan.org.uk](http://orders.macmillan.org.uk)

يمكنك أيضًا استخدام دورات مياه ذوي الإعاقة. فلديهم حوض للاغتسال ومساحة للتغيير ملابسك. أحياناً تكون دورات مياه ذوي الإعاقة مغلقة. وفي هذه الحالة، يمكنك شراء مفتاح من منظمة [Disability Rights UK](#).

## المتابعة

بعد انتهاء علاجك، ستتعرض لفحوصات طبية واختبارات منتظمة، وقد تستمر هذه الفحوصات والاختبارات لعدة سنوات، ولكنها تصبح أقل توأثراً مع مرور الوقت.

إذا لاحظت أية أعراض جديدة فيما بين مواعيد الفحوصات، أخبر الطبيب العام أو الفريق المختص بعلاج السرطان المتابع لحالتك في أسرع وقت ممكن.

## مشاعرك

ربما تشعر بالصدمة عندما يتم إخبارك بأنك مصاب بالسرطان، وقد تنتابك العديد من المشاعر المختلفة. لا توجد طريقة صحيحة أو خاطئة للمشاعر التي تراودك. ولكن هناك العديد من الطرق للتغلب على مشاعرك، وربما يساعدك التحدث إلى أحد الأصدقاء المقربين أو أحد الأقرباء، ويمكن أن يساعدك الطبيب أو الممرض المتابع لحالتك أيضاً.

## الحصول على الرعاية والدعم المناسبين لك

إذا كنت مصاباً بمرض السرطان ولا تتحدى الإنجليزية، فقد تشعر بالقلق من تأثير ذلك على علاج السرطان الذي تتلقاه والرعاية التي تحصل عليها. ولكن يتعين على فريق الرعاية الصحية المتابع لحالتك أن يقدم لك الرعاية والدعم والمعلومات التي تلبي احتياجاتك.

نعلم أنه في بعض الأحيان قد يكون لدى الأشخاص تحديات إضافية في الحصول على الدعم المناسب. على سبيل المثال، إذا كنت تعمل أو لديك أسرة، قد تراودك أيضاً مخاوف بشأن المال وتكليف التنقل. يمكن أن يكون كل ذلك مرهقاً ويصعب التعامل معه.

## كيف يمكن لماكميلان مساعدتك

في ماكميلان، نعلم كيف يمكن لتشخيص السرطان أن يؤثر على جميع جوانب الحياة، ونحن هنا لدعمك.

### خط دعم مؤسسة ماكميلان

يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يمكنك التحدث إلينا بلغتك. ما عليك سوى إخبارنا، بالإنجليزية، باللغة التي ترغب في استخدامها.

يمكن لمستشارينا الخبراء في خط دعم ماكميلان مساعدتك في الإجابة عن الأسئلة الطبية، أو الاستماع إليك إذا كنت بحاجة إلى من تتحدث معه. كذلك يمكنك التحدث معك بشأن مخاوفك المالية والتوصية بمؤسسات أخرى مفيدة يمكنك تقديم المساعدة. خط الهاتف المجاني والسري متاح أيام في الأسبوع، 8 صباحاً حتى 8 مساءً. اتصل بنا على **0808 808 00 00**.

### موقع ماكميلان الإلكتروني

يحتوي موقعنا الإلكتروني على الكثير من المعلومات باللغة الإنجليزية حول السرطان. كما تتوفر معلومات إضافية بلغات أخرى على [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

وقد نرتب أيضاً ترجمات مخصصة لك. توافق معنا عبر البريد الإلكتروني [informationproductionteam@macmillan.org.uk](mailto:informationproductionteam@macmillan.org.uk)

### مراكز المعلومات

تقع مراكز المعلومات والدعم الخاصة بنا في المستشفيات والمكتبات والمرافق المتنقلة. تفضل بزيارة أحد هذه المراكز للحصول على المعلومات التي تحتاج إليها والتحدث مع شخص ما مباشراً. ابحث عن أقرب مركز لك من خلال الرابط [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) أو اتصل بنا على الرقم الهاتفي **0808 808 00 00**.

### مجموعات الدعم المحلية

في إحدى مجموعات الدعم، يمكنك التحدث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. اطلع على معلومات عن مجموعات الدعم في منطقتك من خلال الرابط [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) أو اتصل بنا على الرقم الهاتفي **0808 808 00 00**.

### مجتمع ماكميلان الإلكتروني

يمكنك أيضاً التحدث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)

ويمكنك الدخول إليها في أي وقت من النهار أو الليل. يمكنك مشاركة تجاربك أو طرح الأسئلة، أو قراءة منشورات الأشخاص الآخرين فحسب.

## المزيد من المعلومات بلغتك

لدينا معلومات بلغتك عن المواقع التالية:

### علامات وأعراض السرطان

- بطاقات العلامات والأعراض
- **إذا أثبتت التخدير إصابتك بالسرطان**

### رعاية مرضي السرطان في المملكة المتحدة

- الرعاية الصحية للجذين وطالبي اللجوء
- **إذا أثبتت التخدير إصابتك بالسرطان**

### أنواع السرطان

- سرطان الأمعاء
- سرطان الثدي
- سرطان عنق الرحم
- سرطان الرئة
- سرطان البروستاتا

### علاج السرطان

- العلاج الكيميائي
- العلاج الإشعاعي
- الإنتان والسرطان
- الآثار الجانبية لعلاجات السرطان
- العملية الجراحية

### التعايش مع السرطان

- المطالبة بالإعانات عند الإصابة بمرض السرطان
- مشاكل التغذية والسرطان
- التغذية الصحية
- المساعدة في النفقات عند الإصابة بمرض السرطان
- مجتمع الميم والسرطان
- التعب (الإعياء) والسرطان

### نهاية الحياة

- نهاية الحياة

للاطلاع على هذه المعلومات، انتقل إلى [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

للحصول على مزيد من الدعم لفهم المعلومات، انتقل إلى [macmillan.org.uk/understandinginformation](http://macmillan.org.uk/understandinginformation)

## المراجع والثناء

كتب نشرة المعلومات هذه وحررها فريق تطوير معلومات مرض السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support). تمت ترجمة هذه المعلومات بواسطه المترجمين المحترفين.

تعتمد المعلومات المضمنة على محتوى سرطان البروستاتا المتوفى لدينا باللغة الإنجليزية على موقعنا الإلكتروني.

قام خبراء مختصين بمراجعة هذه المعلومات واعتمدها أعضاء مركز ماكميلان Macmillan للخبرة السريرية وكبار الأطباء والخبراء الآخرين.

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا نشرة المعلومات هذه.

وتستند جميع معلوماتنا على أفضل الأدلة المتاحة لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يرجى التواصل معنا عبر

[informationproductionteam@macmillan.org.uk](mailto:informationproductionteam@macmillan.org.uk)

مراجعة المحتوى: 2025  
تاريخ المراجعة القادمة في عام: 2028

MAC15138\_Arabic\_E03

إننا نبذل قصارى جهودنا لضمان دقة وحداثة المعلومات التي نقدمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها كبديل للمشورة المهنية لمتخصصة التي تتناسب مع وضعك الشخصي. في حدود ما يسمح به القانون، لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤلية فيما يتعلق باستخدام أي من المعلومات الواردة في هذا المنشور أو المعلومات الخاصة بجهة خارجية أو المواقع الإلكترونية المضمنة أو المُشار إليها فيه.

© دعم ماكميلان لمرضى السرطان 2025، مؤسسة خيرية مسجلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة مان (604). وتعمل أيضًا في أيرلندا الشمالية. شركة محدودة بالضمان، مسجلة في إنجلترا وويلز برقم الشركة 2400969. رقم تسجيل الشركة في جزيرة مان 4694F. عنوان المكتب المسجل: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ 668265007. رقم ضريبة القيمة المضافة:





## Prostate cancer: English

This information is about how prostate cancer is diagnosed and treated.

If you have any questions about this information, ask your cancer team at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in this language on our website. Visit

[macmillan.org.uk/translations](https://macmillan.org.uk/translations)

This information is about:

- The prostate
- Prostate cancer
- Stages and grades of prostate cancer
- Talking to your healthcare team
- Treatment for prostate cancer
- Follow up
- Your feelings
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

## The prostate

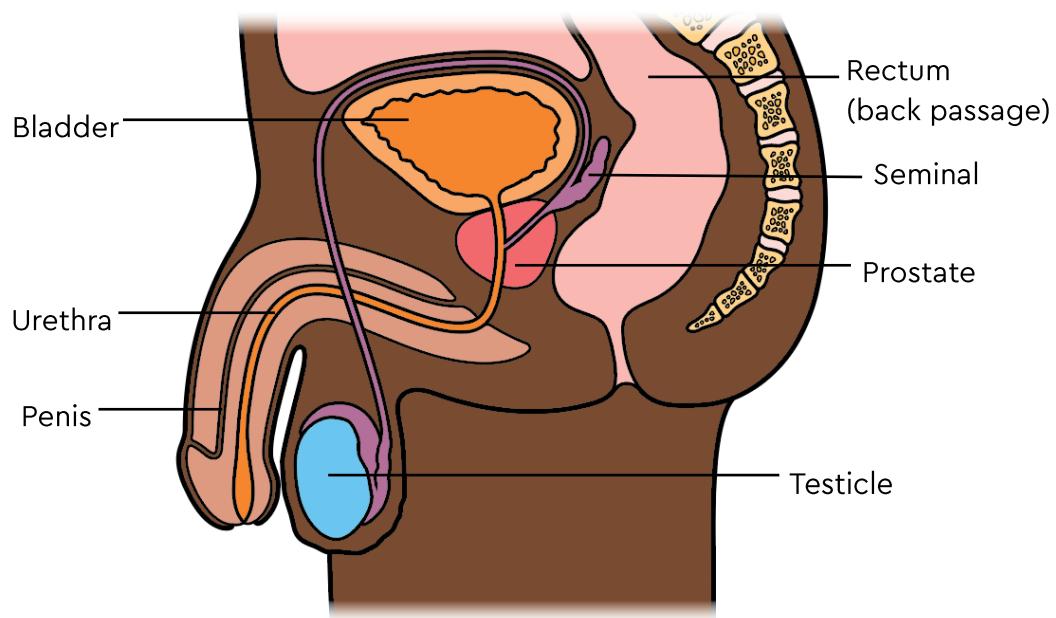
The prostate is a small gland about the size of a walnut. It gets bigger with age. The prostate surrounds the first part of the tube (urethra) that carries urine from the bladder to the penis.

People who have a prostate include men, transgender (trans) women and people assigned male at birth.

If you are a trans woman and have had genital gender affirming surgery as part of your transition, you will still have a prostate. If you do not identify as a man but were assigned male at birth, you still need to be aware of prostate cancer.

It is important to talk to your GP or nurse if you are worried about prostate cancer or have symptoms.

### Illustration of male reproductive organs



### What does the prostate do?

The prostate makes a fluid that mixes with sperm from the testicles to make semen. During sex, muscle tissue helps force prostate fluid and sperm into the urethra.

The sex hormone testosterone is made by the testicles. It controls how the prostate works. Testosterone is responsible for things like your sex drive, getting an erection, and muscle development.

The prostate also makes a protein called prostate-specific antigen (PSA). This helps to make semen more liquid.

PSA can be measured in a blood test. When it is used with other tests the PSA test can help doctors diagnose prostate cancer.

## Prostate cancer

All parts of the body are made up of tiny cells. Prostate cancer happens when cells in the prostate grow in an uncontrolled way. They eventually form a lump called a tumour.

Some prostate cancers grow slowly but other prostate cancers grow faster.

Sometimes prostate cancer cells spread outside the prostate to other parts of the body.

Prostate cancer is not infectious and cannot be passed on to other people.

### Who can get prostate cancer?

The risk of prostate cancer increases as you get older.

It is more common in men over 65. It is much less common in men under 50.

We do not know what causes it. But certain risk factors may increase the chances of getting it. Black men have a much higher risk of developing prostate cancer and are more likely to get it at a younger age.

Transgender women can develop prostate cancer, but there is not enough evidence to know how common this is.

Prostate cancer is more common in some families. Talk to your doctor (GP) if you are worried about your risk of prostate cancer.

## Stages and grades of prostate cancer

The stage of a cancer means how big it is and if it has spread. The grade of a cancer is how quickly the cancer may grow.

Prostate cancer is divided into 5 risk groups. The risk group is worked out using the stage of the cancer, the grade of the cancer and the PSA level. Doctors use the risk group to decide the best treatment for you.

Prostate cancer is often divided into these stages:

- **Early (localised) prostate cancer** – the cancer cells are only inside the prostate.
- **Locally advanced prostate cancer** – the cancer has spread into the tissues around the prostate.
- **Advanced (metastatic) prostate** cancer – the cancer has spread to another part of the body, usually to the bone

## **Talking to your healthcare team**

You usually meet with your cancer doctor and specialist nurse to talk about your treatment options. They will talk to you about your treatment plan. You may want to ask a family member or friend to come with you.

You need to know as much as possible before you can make any decisions. Cancer treatments can be complex. If the doctor says something you do not understand, ask them to explain it again.

Your doctor or nurse will explain how any treatment side effects can be controlled and what you can do to manage them. They can also tell you if your treatment is likely to cause any late effects and how these can be managed. Late effects are side effects that do not go away, or develop months or years later.

You and your doctor can decide together on the best treatment plan for you. You may need more than one meeting with your doctor or nurse to talk about your treatment plan.

After talking with you, your doctor will ask you to sign a form to show that you understand and agree to the treatment. This is called a consent form. You will not have any treatment unless you have agreed to it.

Your hospital can arrange an interpreter for you. If you need an interpreter, it is important to tell your nurse before your appointment.

### **Questions to ask about your treatment**

- What does my diagnosis mean?
- What is the stage and grade of the cancer?
- What treatments are available?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- How will the treatment affect my daily life?
- Who can I talk to about how I am feeling?

## **Treatment for prostate cancer**

Your treatment will depend on factors, such as:

- the stage, grade and risk group of the cancer
- your age and general health
- the benefits of treatment and possible side effects
- what you think about the available treatments.

## **Early (localised) prostate cancer**

Treatments for early prostate cancer include:

- active surveillance
- an operation (surgery) to remove the prostate (prostatectomy)
- radiotherapy
- watch and wait (watchful waiting)
- hormonal therapy.

Your cancer team will talk to you about possible treatments. Together you will decide on the best treatment for you.

## **Locally advanced prostate cancer**

The most common treatments for locally advanced prostate cancer are:

- radiotherapy
- hormonal therapy
- watch and wait (watchful waiting).

Surgery to remove the prostate is not often done for locally advanced prostate cancer. If you are having difficulty passing urine, you may have an operation to help you pass urine more easily.

Your cancer team will talk to you about possible treatments and you can decide together the best treatment for you.

## **Advanced (metastatic) prostate cancer**

The cancer has spread to another part of the body, usually to the bones.

Treatments for advanced prostate cancer include:

- hormonal therapy
- chemotherapy
- radiotherapy.

Advanced prostate cancer can cause symptoms such as pain or bowel and bladder problems. There are lots of ways to control symptoms. Your doctor can give you different drugs or medicines to help with symptoms. Always tell your doctor if symptoms do not improve.

## **Active surveillance**

Active surveillance means you can avoid or delay treatment and its side effects. You will only have treatment if the cancer is growing. Active surveillance is only suitable if you have early prostate cancer that is low risk.

Your healthcare team will arrange regular tests. These include PSA (prostate specific antigen) blood tests and MRI scans. Your healthcare team can tell you how often you might need tests. You may have an MRI scan if the cancer changes. You usually only need a prostate biopsy if there are any signs the cancer may be growing.

If the cancer starts to grow more quickly or you get symptoms, your doctors will offer you treatment to try to cure the cancer.

## **Surgery**

Surgery to remove the prostate is called a prostatectomy. This operation aims to get rid of all of the cancer cells. It is usually only done when the cancer has not spread outside the prostate gland.

There are different ways this can be done:

- **Laparoscopic prostatectomy (keyhole surgery)** – the surgeon makes 5 or 6 small cuts, about 1cm each, in your tummy area (abdomen). They remove the prostate using special instruments that are put through the small cuts.
- **Robotic-assisted laparoscopic prostatectomy** – the surgeon controls a machine with robotic arms. It can move very precisely.
- **Open prostatectomy** – the surgeon makes one larger cut in the tummy area (abdomen). The whole prostate is removed through the cut. Sometimes they remove the prostate through a cut in the area between the scrotum and the anus.

Your doctor will discuss the operation they think is best for you and its possible side effects.

The main possible side effects of surgery are:

- problems with urine leaking (urinary incontinence)
- problems getting or keeping erections (erectile dysfunction)
- infertility – after the operation you will no longer be able to have children. If you want children, it may be possible to store sperm before your operation. Speak to your cancer team about this.

## **Radiotherapy**

Radiotherapy uses high-energy x-rays to destroy cancer cells. There are different ways of having radiotherapy. It is often given from outside the body by a machine. This is called external beam radiotherapy. There are different ways of giving external beam radiotherapy. You usually have external beam radiotherapy as an outpatient. This means you come to hospital for treatment and then go home again that day.

Sometimes radiotherapy can be given by placing a radioactive material inside the body. This is called internal radiotherapy or brachytherapy. It is only used for early or locally advanced prostate cancer.

There are two ways of having it:

- Small radioactive seeds are placed in the prostate and stay there permanently.
- Thin tubes are placed in the prostate. These are attached to a machine that sends radioactive material into the tubes for a set time.

Radiotherapy can cause some side effects. These include:

- The skin in the treated area may become red, if you have white skin, or darker, if you have dark skin.
- You may need to pass urine more often or urgently.
- You may have watery or loose poo (diarrhoea), wind and tummy pain.
- You may develop problems getting an erection 2 to 5 years after radiotherapy.

Tell your cancer team about any side effects you may have.

Radiotherapy may be used to treat symptoms of advanced prostate cancer, such as pain in the bones.

We have more information about radiotherapy in your language on our website. Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### **Hormonal therapy**

The hormone testosterone makes prostate cancer grow. Hormonal therapies either reduce testosterone levels in the body or block testosterone. They can be given as tablets or injections.

You may have hormonal therapy before, during and after radiotherapy. It makes radiotherapy work better. You may have it for up to 3 years after radiotherapy to reduce the risk of the cancer coming back.

If you are not well enough, or do not want to have, surgery or radiotherapy, you may have hormonal therapy on its own.

You may also have hormonal therapy if you are having watchful waiting and the cancer starts to grow.

Hormonal therapy is the main treatment for advanced prostate cancer. It can:

- shrink the cancer
- slow its growth
- reduce the symptoms of cancer.

There are some side effects of hormonal therapy. These include:

- hot flushes and sweats
- difficulty getting and keeping an erection
- tiredness
- mood changes
- weight gain.

### **Watch and wait (watchful waiting)**

Along with your cancer team, you may decide to wait before starting any treatment. This is called watchful waiting. Your doctor may talk to you about watchful waiting if:

- you are not well enough to have radiotherapy or surgery
- you have another medical condition that makes treatment difficult.

If there is no sign the cancer is growing more quickly, it is safe to continue with watchful waiting. If you develop symptoms your doctor will usually talk to you about having hormonal therapy. You need to see your doctor, usually your GP, regularly for check-ups.

### **Other treatments for early prostate cancer**

Some early prostate cancers may be treated with cryotherapy or HIFU (High intensity focused ultrasound) treatment. These treatments can be used when there is only one small area of cancer in the prostate. Sometimes they may treat the whole prostate.

Cryotherapy uses a cold gas to freeze and destroy cancer cells. The gas is passed through thin needles that are passed through the area behind your scrotum.

HIFU uses heat to destroy cancer cells. The doctor passes a probe into your back passage (rectum). The probe produces a high energy beam of ultrasound which delivers heat to affected area.

### **Chemotherapy**

Chemotherapy uses anti-cancer drugs to destroy cancer cells. It is only used to treat prostate cancer that has spread to other parts of the body. It can be given with hormonal therapy. A nurse will give you the chemotherapy drugs into a vein (intravenously).

Chemotherapy drugs can cause side effects. These depend on which chemotherapy drug you are given. They include:

- being more likely to get an infection
- feeling tired
- feeling sick or being sick
- a sore mouth
- hair loss.

Your cancer team will talk to you about the side effects you may have and how to manage them. Most side effects can be controlled with drugs. Most side effects go away when chemotherapy is over.

We have more information about chemotherapy in your language on our website. Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### **Coping with treatment side effects**

Treatments for prostate cancer can cause some difficult and upsetting side effects. Your doctor will explain the side effects you are likely to have. Not everyone gets all these side effects. It depends on the treatment you have.

Possible side effects could be:

- **Sexual problems** – you may not want to have sex or find it hard to get or keep an erection. This is called erectile dysfunction (ED). Your doctor or nurse can give you advice. There are drugs and other treatments that can help with this.
- **Bladder problems** – you may need to pass urine more often or have some urine leaking (incontinence). Your doctor or nurse can talk to you about what can help.
- **Hot flushes and sweats** – these may reduce as your body gets used to hormonal treatment.
- **Breast swelling or tenderness** – some hormonal therapy drugs may cause this. You may be given radiotherapy to the chest before treatment to prevent this. Or your doctors may give you a hormonal drug called tamoxifen to reduce breast swelling.
- **Weight gain (especially around the middle) and loss of muscle strength** – regular physical activity and a healthy, balanced diet can help to manage this.
- **Bone thinning (osteoporosis)** – this is more likely with long-term hormonal treatment. Regular weight-bearing exercises such as walking, dancing, hiking or gentle weight-lifting can help keep your bones healthy.

There are different ways these can be managed. Always talk to your doctor or nurse about side effects.

Other side effects include tiredness and mood changes. We have more information about side effects in your language on our website.

Visit [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

### **Macmillan toilet card**

You may worry about going out if you need to use a toilet urgently. It may help to carry a free Macmillan toilet card. You can show this in places such as shops, offices and cafes. We hope it will help you get access to a toilet but it may not work everywhere.

The card is only available in English and reads 'Due to my cancer treatment I need urgent access to a toilet. Please can you help?'

You can get one by calling our Macmillan Support Line on **0808 808 00 00**. Or you can order one at [orders.macmillan.org.uk](https://orders.macmillan.org.uk)

You can also use disabled toilets. They have a wash basin and space to change your clothes. Disabled toilets are sometimes locked. You can buy a key from [Disability Rights UK](https://disabilityrightsuk.org).

### **Follow up**

After your treatment has finished, you will have regular check-ups and tests. These may continue for several years but will happen less often over time.

If you notice any new symptoms between check-ups, tell your GP or cancer team as soon as possible.

### **Your feelings**

You may feel overwhelmed when you are told you have cancer and have many different emotions. There is no right or wrong way to feel. There are many ways to cope with your emotions. Talking to a close friend or relative may help. Your doctor or nurse can help too.

### **Getting the right care and support for you**

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may have extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

## How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

### Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

### Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at [\*\*macmillan.org.uk/translations\*\*](https://macmillan.org.uk/translations)

We may also be able to arrange translations just for you. Email [\*\*informationproductionteam@macmillan.org.uk\*\*](mailto:informationproductionteam@macmillan.org.uk) to tell us what you need.

### Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at [\*\*macmillan.org.uk/informationcentres\*\*](https://macmillan.org.uk/informationcentres) or call us on **0808 808 00 00**.

### Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at [\*\*macmillan.org.uk/supportgroups\*\*](https://macmillan.org.uk/supportgroups) or call us on **0808 808 00 00**.

### Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at [\*\*macmillan.org.uk/community\*\*](https://macmillan.org.uk/community)

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read people's posts.

## More information in your language

We have information in your language about these topics:

### Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

### If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

### Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

### Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

### Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

### End of life

- End of life

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://macmillan.org.uk/translations)

For more support to understand information, go to

[macmillan.org.uk/understandinginformation](https://macmillan.org.uk/understandinginformation)

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated professionally.

The information included is based on our prostate cancer content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise or other senior clinicians or experts.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at

[informationproductionteam@macmillan.org.uk](mailto:informationproductionteam@macmillan.org.uk)

**Content reviewed: 2025**

**Next planned review: 2028**

MAC15138\_English\_E03

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. As far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

